[illegible] 金瓶梅 [illegible]

[illegible]

[illegible] 陳敬濟 [illegible] 鑰 [illegible] 韓道 [illegible]

[illegible] 國 [illegible]

[illegible] 鶯黄 [illegible] 板 [illegible]

[illegible] 簷滴露 [illegible] 竹 [illegible]

風涼

燈 月

西門慶 意難忘

吴月娘

大夫 吴月娘 劉

婆子 藥 不 洋奶

珷安應二爺

西門慶

西門慶

吳月娘

小兒

科

大大

西門慶

應二爺 搭棚

吳月娘

吳月娘

西門慶 應二哥

湖州客人何官兒 店房

絲線

ᠮᡝᠨᡳ ᠮᡝᠰᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᡤᡝᠯᡝᠮᡝ ᠵᡳᡥᡝ᠉ ᠪᡳ ᠪᡝᠶᡝ ᡠᡥᡝᡵᡳ ᠰᡳᠨᡩᡝ ᠪᡝᡳᠯᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᠪᡳᡥᡝ ᠪᡝ ᡩᡝ

ᠰᡝᡵᡝ ᠵᠠᡴᠠ ᠯᠠᡳ ᠪᠣᠣ ᠨᡳ ᠰᡳᠨ ᠪᡝ ᠠᠯᡳᠪᡠᡵᡝ ᠵᠠᡴᠠ ᠮᡝᠨ᠈ ᠵᡳᡥᡝ ᠪᡳ ᠴᠠᠨᡩᡝ

ᡨᡠᠸᠠᡩᡝ ᠮᡝᠨᡳᡤᡝ ᠪᠣᡥᠣ᠉ ᠪᡝᡳᡩᡝ ᠪᡝ ᡠᠰᡝ ᠪᡳᡵᡝ ᠮᡝᠨᡳᡤᡝᠰᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳᡩᡝ

ᡨᡝᠨᡳᡥᡝᠨᡝᡵᡝ ᠪᡝᡳᡩᡝ ᠪᠣᡥᠣᠪᡠᡥᡝ᠉ ᠪᡳ ᡨᡝᠨᡳᡥᡝᡵᡝ᠈ ᠰᡝᡵᡝ ᠰᡳ ᠵᡳᡥᡝ ᠵᡝ ᠪᠣᠣ ᠮᡝᠨᡳᠯᡝ ᠪᡝ᠉

ᡨᡠᠸᠠᡵᡝ ᠵᡳᡥᡝ ᠵᡝ ᡩᡝᡥᡝ ᠪᡝ ᡨᡝᡵᡝᡵᡝ᠈ ᠵᡠᡤᡝᠯᡝ ᠮᡝᡳᡥᡝᠪᡝ ᠮᡝᡳᠯᡝᡥᡝ ᠪᠣᠵᡳᡥᡝᡵᡝ

ᠰᡝᡵᡝᡵᡝ ᠮᡝᡴᡝ᠉ ᠮᡝ ᡥᠣᡴᡳ ᠪᡝᠶᡝᡵᡝ᠉ ᠵᡳᠨᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᠯᠠᡳ ᠪᠣᠣ ᠰᡝ

ᠮᡝᠩᡤᡳᠯᡝ ᡩᡝ ᠮᡝ ᠠᡩᡝ ᡩᡝ᠈ ᡥᠣᡴᡳ ᠵᡳᡥᡝ᠈ ᠪᠣ ᡨᡝ ᠮᡝᠩᡤᡳᠯᡝ ᠪᡝᠶᡝᡵᡝ ᡩᡝ᠉

ᡳᠨᡝᡵᡝ ᠪᡳᠰᡳᡵᡝ ᡥᠣᡴᡳ ᠪᡳ ᡨᡝᡩᡝ ᠮᡝᠩᡤᡳᠨᡝᡵᡝ᠈ ᠪᠣ ᠪᡝ ᠮᡝᡩᡝ ᠮᡝᡵᡝᡵᡝ ᡩᡝ᠈

ᠰᡝᡶᡳ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ ᠪᠣᡩᠣᡵᡳᡥᡝᡵᡝ᠈ ᡠ ᠶᡠᡝᡳ ᠨᡳᠶᠠᠩ ᡳᠨᡳᡩᡝ᠈ ᡥᠣᡴᡳ ᠪᡝᡵᡝᡵᡝ ᠮᡳ᠈

吳月娘 夥計 夥計 鄆王府 錢粮 夥計 來保 絨線 獅子街 來保

[illegible] :: ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ (西門慶) [illegible] ᡳᠩ (應) ᡝᠯ (二) ᡤᡝ (哥) [illegible]

[illegible] ᡥᠠᠨ (韓) [illegible] (絨線行) [illegible]

[illegible] (本錢) [illegible]

[illegible]

[illegible] (合同) [illegible]

ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ (西門慶) [illegible] ᠯᠠᡳ (来)

ᠪᠣᠣ (保) [illegible] ᠴᡝᠨ ᡤᡳᠩ ᡤᡳ (陳敬濟) ᡳᠩ ᠪᡝ ᡤᡳᠣᡳ (應伯爵) [illegible]

[illegible] (捲棚) [illegible]

[illegible]

[illegible] , ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ (西門慶) ᠨᡳ ᠪᠣᠣ [illegible] , [illegible]

[illegible] , [illegible] , [illegible]

[illegible] : ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ (西門慶) [illegible] , [illegible]

[illegible] , ᠯᠠᡳ ᠪᠣᠣ (来保) [illegible] ᡩᠠᠯᡳᠶᠠᠨ (搭連) [illegible] ,

[illegible] ,

[illegible] : ᡳᠩ ᠪᡝ ᡤᡳᠣᠸᡝᡳ (應伯爵) [illegible]

[illegible] , [illegible] , [illegible]

[illegible] , [illegible]

[illegible] , ᠯᠠᡳ ᠪᠣᠣ (来保) [illegible] ,

[illegible] 韓夥計 [illegible]

西門慶 [illegible] 西門慶 [illegible] 應伯爵 [illegible]

[illegible] 獅子街 [illegible]

[illegible]

来保 [illegible]

[illegible]

[illegible] 何官兒 [illegible]

[illegible] 店房 [illegible] 應伯爵 [illegible]

佛曲

妗 潘媽媽 楊姑娘 姑子 吳大

吳月娘

線

獅子街 來保 本錢 縧絨

西門慶 合同

西門慶

吳大妗

李瓶

兒

官哥

李瓶兒

李瓶兒

吳月娘

西門慶

潘金蓮

潘金蓮

金寶

潘媽媽

李瓶兒

[illegible]

西門慶

[illegible]

李瓶兒

[illegible]

潘媽媽

[illegible]

迎春

[illegible]

潘媽媽

[illegible]

潘媽媽

[illegible]

潘金蓮

[illegible]

[illegible] ᡦᠠᠨ ᡤᡳᠨ 潘金

蓮 ᠯᡳᠶᠠᠨ [illegible]

[illegible] ᡦᠠᠨ ᠮᠠᠮᠠ 潘媽媽 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ᡦᠠᠨ ᡤᡳᠨ ᠯᡳᠶᠠᠨ 潘金蓮

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] [illegible] 春梅 [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] 春梅 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] 西門慶 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] 秋菊 [illegible] [illegible] [illegible] 李瓶兒 [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

六娘 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] 李瓶兒 [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] 潘金蓮 [illegible] 潘

媽媽 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] 春梅 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] ᠴᡳᠣ ᡤᡳᠣᡳ (秋菊) [illegible] ᠴᡠᠨ ᠮᡝᡳ (春梅) [illegible]

[illegible]

ᡦᠠᠨ ᡤᡳᠨ ᠯᡳᠶᠠᠨ (潘金蓮) [illegible]

[illegible] ᠴᡝᠨ ᡤᡳᠩ ᠵᡳ (陳敬濟) [illegible]

[illegible] ᠴᡠᠨ ᠮᡝᡳ (春梅) [illegible]

[illegible] ᡦᠠᠨ ᡤᡳᠨ ᠯᡳᠶᠠᠨ (潘金蓮) [illegible]

[illegible] ᠰᡳᠣ ᠴᡠᠨ (繡春) [illegible] ᠴᡝᠨ ᡤᡳᠩ (陳敬) [illegible]

ᠵᡳ (濟) [illegible] ᡦᠠᠨ ᠮᠠ ᠮᠠ (潘媽媽) [illegible]

[illegible] ᡦᠠᠨ ᡤᡳᠨ ᠯᡳᠶᠠᠨ (潘金蓮) ᠯᡳ ᡦᡳᠩ ᡝᠯ (李瓶兒) [illegible]

ᠵᠠᡳ ᠮᡠᠵᡳᠯᡝᠨ᠉ ᠴᡝᠨ ᠵᡳᠩ ᠵᡳ（陳敬濟） ᡳ ᡤᡝᠮᡠ ᠰᡝᠮᡝ᠈ ᡦᠠᠨ ᡤᡳᠨ ᠯᡳᠶᠠᠨ（潘金蓮） ᠪᡝᠶᡝ᠈

ᠪᡝ ᠰᡝᠮᡝ ᠪᡠᠴᡝᡥᡝ ᠠ ᡴᡝᠮᡠᠨᡳ ᠪᠠᡳᠮᡝ ᠪᡝ᠈ ᡤᡝᠮᡠ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ

ᡤᡝᠮᡠ᠉ ᡥᡝᠰᡝᡳ ᠰᡠᠸᠠᠨ ᠪᠠᡳᡨᠠ ᡨᡝᠷᡝ᠈ ᠰᡝᠮᡝ᠈ ᡳᠯᡳᡥᠠ ᡤᡝᠮᡠ ᠴᡠᠨ ᠮᡝᡳ（春梅） ᠪᡝ

ᡥᡝᠰᡝᡳ ᡴᡝᠮᡠᠨᡳ ᡳᠯᡳᡥᠠ ᠠᠯᡳᠮᡝ ᠰᡝᠮᡝ᠈ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡥᡝ᠈ ᡨᡝᠷᡝ ᡩᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᠰᡝᠮᡝ᠈ ᡳᠯᡳᡥᠠ ᡥᡝᠰᡝᠮᡝ᠉

ᠴᡝᠨ ᠵᡳᠩ ᠵᡳ（陳敬濟） ᡳ ᠪᡝᡳᠶᡝ ᠰᡳᠨᡳ ᠪᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᡨᡝᠷᡝ ᡥᡝᠰᡝᡳ ᡤᡝᠮᡠ᠈ ᠴᡠᠨ ᠮᡝᡳ（春梅） ᡨᡝᠷᡝ

ᠪᡝᡩᡝᡵᡝᠮᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᠪᡝᡳᠶᡝ᠈ ᠴᡝᠨ ᡳ ᠪᡝᡳᠶᡝ ᡨᡝᠷᡝ ᡥᡝᠰᡝᠮᡝ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡥᡝ ᠪᡝᡳᠶᡝ ᠴᡝᠨ（陳）

ᠵᡳᠩ ᠵᡳ（敬濟） ᡳ ᡨᡝᠷᡝ ᠪᡝᡩᡝᡵᡝᠮᡝ ᡤᡝᠮᡠ᠉ ᠴᡝᠨ ᠵᡳᠩ ᠵᡳ（陳敬濟） ᡳ ᠪᡝᡳᠶᡝ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡥᡝ᠈ ᡠ（五）

ᠨᡳᠶᠠᠩ（娘） ᡤᡝᠮᡠ ᠪᡝᡳᠶᡝ᠈ ᠪᡝ ᠪᡝᡩᡝᡵᡝᠮᡝ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡥᡝ᠈ ᠪᡝᡳᠶᡝ ᡨᡝᠷᡝ ᡳ ᡥᡝᠰᡝᠮᡝ᠉

ᠰᡳᠨᡳ ᠪᡝᡳᠶᡝ ᡨᡝᠷᡝ ᡥᡝᠰᡝᡳ ᡳᠯᡳᡥᠠ ᠪᡝᡳᠶᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᡨᡝᠷᡝ ᠪᡝᡩᡝᡵᡝᠮᡝ᠉ ᡦᠠᠨ ᡤᡳᠨ ᠯᡳᠶᠠᠨ（潘金蓮）

春梅

陳敬濟

潘媽媽春梅

金漆桶子吃到第二道箍上

潘金蓮

潘媽媽

核桃
陳敬濟
潘媽媽
陳敬濟
鵝卵石牛
潘金蓮
吹角
春梅
姥姥

潘金蓮 喬大户

喬大户 吳驛丞

陳敬濟

潘金蓮

五娘 陳敬濟

六娘

鑰匙

潘金蓮

迎春

潘金蓮

陳敬濟

陳敬濟

李瓶兒

東大街

陳敬濟

李瓶兒
潘媽媽
陳敬濟
鑰匙
李瓶兒
潘金蓮
鑰匙
春梅
陳
敬濟
潘金蓮
屁股大
吊了心

陳敬濟

陳

李瓶兒

六娘

潘金蓮

敬濟

李大姐

陳敬濟

潘金蓮 鑰匙 帶兒

白塔

陳敬濟

鑰匙

姥姥六娘

潘金蓮

陳敬濟

潘金蓮

袖

鑰匙

鑰匙

五娘

潘金蓮

南京

沈萬三

北京

枯樹灣

人的名兒

樹的影兒

陳敬濟

潘金蓮

潘金蓮

ᠮᡠᡵᡠ ᠪᡳᠩ ᠪᠣ ᡳ ᡤᡝᠰᡝ ᠴᡳᡵᠠ ᠪᡝ ᡤᡠᠸᠠᠯᡳᠶᠠᠪᡠᡶᡳ᠈ ᠰᡳ
頻波 臉

ᠪᡝᠯᡝ᠈ ᠠᠰᡝ ᠰᡳᠮᡝᡵᡝ ᠰᡝᠮᡝ ᠠᠯᡳᡵᡝ ᠵᡝ᠈ ᠪᡝ ᡝᡵᡝ ᠰᡝᠮᡝ

ᡝᡵᡝ ᠠᠯᡳᡶᡳ ᠵᡝᠯᡝᠮᡝ᠉ ᠠᡵᡤᠠ ᠠᡵᡤᠠᡵᡝ ᡳᠰᡳᠨᡝ ᠵᡠᡵᡤᠠᠨ ᠰᡳᠮᡝᡵᡝ ᡳ
青 翠 花

ᠪᠣᡥᠣ᠈ ᠪᠣᡥᠣᠨᡳᠶᠠ ᡝ ᠰᡝᡥᡝᡵᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᠪᡠᠰᡳᡥᠠ ᠵᡠᠸᡝ ᠵᡠᠸᡝ ᡳᠰᡳᡥᠠ ᠪᡳᠣᠪᡳᠣ ᡳ
桃 園 結義 玉黃李子

ᡥᡡᠸᠠᡵᡤᠠ ᡥᡡᠸᠠᡵᡤᠠ ᡳ ᠵᡠᡵᡤᠠᠨ ᠵᡝ᠈ ᡥᡡᠸᠠᠯᡳᠶᠠᠰᡠᠨ ᡳ ᠪᡠᡥᡳᠶᡝᡵᡝ ᠪᠣᡥᠣᠨᡳᠶᠠ

ᡥᡡᠸᠠᡵᡤᠠ ᡳ ᠰᡳᠯᡳᡥᡳ᠉

ᡥᡡᠸᠠᠰᡝ ᠪᡝ ᡥᡡᠸᠠᡵᡤᠠᠰᡝ ᠴᡳᡵᡠ ᡥᡡᠸᠠᡵᡤᠠᠰᡳᡥᡝ ᡝᡵᡝ᠈ ᡥᡡᠸᠠᡵᡤᠠᠨᡳᠶᠠ᠉

ᡥᡡᠸᠠᡵᡤᠠᠨᡳᠶᠠ ᠰᡝᠮᡝ ᡥᡡᠸᠠᡵᡝ᠈ ᠪᡝ ᠪᠣᡥᠣ ᠵᡠᡵᡤᠠᠨᡳᠶᠠ ᡳ ᠪᠣᡥᠣ ᡳ ᡤᡝ ᠪᡳ ᠰᡝ ᠠᡵᡤᠠ
菓子名 山坡羊

ᠰᡝᠮᡝ᠈ ᠠᠯᡳᡥᠠ ᠪᡝ ᡥᡡᠸᠠᠯᡳᠶᠠᠰᡠᠨ ᡥᡡᠸᠠᡵᡤᠠᠰᡳᡥᡝ ᡝ᠉ ᠵᡝ ᡥᡝᠰᡝ ᠠ ᠪᠣᡥᠣᠨᡳᠶᠠ᠈ ᠪᡝ
陳敬濟

[illegible] 虎剌賓子 [illegible]

[illegible] 李子眼兒 [illegible]

[illegible] 桃奴兒 [illegible]

[illegible] 軟棗兒樹 [illegible]

[illegible] 鶴頂 [illegible]

[illegible] 紅一綹青絲 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

李瓶兒 潘媽媽

五娘 劊子手

陳敬濟

鑰匙

潘金蓮

五娘 夥計

潘金蓮 鑰匙

羊

看家的銀名

山坡

陳皦濟

娘

潘金蓮

姥姥

六

獅子頭定兒

黃票兒

兵部窪兒

元寶兒

銅雀兒

印箱兒

挺臉兒

ᠰᡝᡵᡝ ᠪᡝᠶᡝ᠉

ᡥᠠᠯᡥᡡᠨ ᠪᡝ ᡶᡠᠰᡥᡝᠮᡝ ᡳᠯᡳᡶᡳ᠈ ᡳᠨᡳ ᠪᡝᠶᡝ ᡥᠠᠯᡥᡡᠨ ᠰᡝᠩᡤᡳ（熱血）

ᡳᠯᡳᡶᡳ ᠪᡝᠶᡝᠪᡝ᠈ ᡳᠨᡳ ᡨᡠᠸᠠᡵᠠ ᡩᡝ ᠪᡝᠶᡝ ᠮᡝᠨᡳ ᡶᡠᠯᡝᡥᡝ ᠮᡠᡴᡨᡝ

ᠮᡝᠨᡳᠩᡤᡝ᠈ ᡳᠯᡳᠴᡳ ᠪᡝᠶᡝᠨᡳ ᡳᠨᡳ᠈ ᡤᡠᠸᠠᠰᡳ ᡶᡝᡵᡤᡠᠸᡝᠴᡠᡴᡝ ᠮᡠᠰᡝᠨ

ᡳᠯᡳ᠈ ᡥᡝᠵᡝ（潑臉兒）ᡥᠠᠯᠮᠠᠷᡳ ᡨᡠᠸᠠᠩᡤᠠ ᠮᡝᠮᡝᡵᡝ ᡳᠯᡳ ᡥᠠᠯᡥᡡᠨ ᠰᡝᡩᡝᡥᡝ ᡩᡝ

ᡳᠨᡳᡥᡝ（牙）ᠪᡠ᠈ ᠮᡠᠰᡝᠯᡳ᠈ ᡤᡠᠸᠠᠨ（官）ᡳᠯᡳ（銀）ᠪᡠ᠈ ᡶᡠᠰᡥᡝᠮᡝ᠈ ᡳᠨᡳ ᡳᠯᡳᡶᡳ ᡳᠯᡳᠴᡳ ᠪᡠ

ᡶᡠᡵᡠᠨ ᠮᡠᠩᡤᠠ ᡴᡝᠴᡝ ᡨᡠᡴᡝ（花銀竹葉）ᡳᠯᡳ ᡥᡝᠵᡝ（臉）ᡶᡠᠯᡥᡡ ᡩᡝ᠈ ᡥᠠᠯᡥᡡᠨ（銀）ᡩᡝ ᡳᠨᡳ

ᡥᠠᠯᠮᠠᡵᡳ ᡳᠯᡳ ᡶᡠᠯᡥᡡᠨ ᡥᡝᠵᡝᠮᡝ ᡥᡝ ᡳᠯᡳᡥᡝ ᠮᡠᠰᡝᠨᡳ᠈ ᠪᡠ ᡳᠯᡳᡥᡝᠨ

ᠵᡠᡵᡠ ᡨᡠᠸᠠ ᡨᡠᠩᡤᡝᠨ（雙火筒）ᠪᡠ ᡶᡠᠰᡥᡝᠮᡝ᠈ ᡥᡝᠵᡝ（磪子）ᡳᠨᡳ ᠪᡠ ᡶᡠᡵᡤᡳᠰᡳ ᡥᡝᠯᡳ

陳敬濟 潘金蓮 春梅

吳月娘

奶子 官哥

狗肉

潘金蓮

繡春 大娘 陳敬濟

鑰匙 吳月娘

吳月娘 潘金蓮

李大姐

吳月娘

小玉

李瓶兒

姥姥

劉婆子

奶子

李大姐

大妗子

楊姑娘

吳月娘

喬大户　吴月娘

大姐姐　吴驛丞

孟玉楼

吴月娘

姑娘

潘媽媽　大妗子　楊

潘金蓮　李瓶兒

潘媽媽　五娘之娘

平安 鑰匙 平

安 來興

吳月娘

平安

吳月娘 李嬌兒 孟玉樓 潘金

蓮 李瓶兒

娘

樓

姐姐

吳月

孟玉

吳月娘

玉樓

姐姐

孟

吳月娘

樓梯欄杆

吳月娘

楼梯欄杆 楼梯

李嬌兒

吳月娘

吳月娘

西門慶

劉婆子 劉婆子 巳是

去經事来 吳月

[illegible]

娘

[illegible]

劉婆子

吳

[illegible]

月娘

劉婆子

[illegible]

黑九子藥

吳月娘

[illegible]

丈酒

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

西門慶 孟玉樓

孟玉樓

吳月娘

吳月娘

孟玉

樓

吳月娘

孟玉樓

鍋臍灰

吳月娘

抱什麽空窩

西門慶

西門慶

絨線鋪

夥計

韓

道國

希尭

破落户

韓光頭

鄆

王府 挍尉 縣東 牛皮巷

捕風捉影

採囊取物 西門慶

韓希堯 韓一搖

王六兒

韓道國

要錢的搗子

韓二搗鬼

王屠

蛾兒

韓二

道國

韓二

韓

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

韓 二

[illegible]

[illegible]

[illegible]

二 榣鬼

[illegible]

[illegible]

陶扒灰

牛皮巷

雪
霜

二搗鬼
王六兒

韓道國

道國橙 臉 扇

韓

西門大官人

韓

四哥 張好問

開紙馬鋪 張二哥 開銀鋪的 白

西門大官人

夥計

白汝晃

綫舖

韓道國

綫舖

大

[illegible] 官人 [illegible]

[illegible]

[illegible] 小書房 [illegible]

[illegible]

[illegible] 大夫人 [illegible] 轎 [illegible]

[illegible] 夫人 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

縣

ᡥᡳᠶᠠᠨ ᡳ ᠶᠠᠮᡠᠨ ᡩᡝ ᠪᡝᡩᡝᡵᡝᠨᠵᡳᡥᡝ᠈ ᡝᡵᡝ ᠮᡝᠵᡳᡤᡝ ᠪᡝ ᡩᠣᠨᠵᡳᡶᡳ᠈ ᡝᠪᠰᡝᠮᡝ ᠵᡳᡶᡳ ᡳ

ᠪᠣᡩᠣᠮᡝ᠈ ᡳᠯᡳᡥᠠ᠈ ᠪᠠᡳᡨᠠ ᠪᡝ ᡤᡡᠨᡳᠨ ᡩᡝ ᠰᡳᠨᡩᠠᡶᡳ ᠠᡴᡡᠮᠪᡠᠮᡝ ᡤᡝᠯᡝᡥᡝ᠈ ᡤᡝᠯᡝᡥᡝ

ᡤᡡᠨᡳᠨ ᡤᡡᠨᡳᠨ ᠪᠠᡥᠠᡵᠠ ᡤᡳᠶᠠᠨ᠈ ᠪᡠᡥᡝ᠈ ᡤᡝᡵᡝᠨ ᡳ ᠪᡝ ᡤᡝᠯᡝᡥᡝ ᠪᠣᡵᠣ᠈ ᡤᡝᠨᡝ ᠪᠠᡥᠠᡵᠠᡴᡡ

大哥

ᠠᡥᡡᠨ ᠠᡥᡡᠨ᠈ ᠰᡳ ᡤᡡᠨᡳᠮᡝ ᠠᠮᠪᠠᠯᡳᠩᡤᡡ ᠰᡳ ᠠᡳᠨᠠᡥᠠ ᡤᡝᠯᡝᡥᡝᡴᡠ᠈ ᠪᡳ ᠠᠮᠪᠠᡴᡳ ᠪᡠᡳᠨᡝ ᠪᡝ ᠪᡳᡳ

韓

ᠪᠣᠯᡤᠣᡥᡠᠨ᠈ ᠪᠣᠰᡥᠣᠮᡝ ᠠᠮᠪᠠ ᡝᠯᡩᡝᠨ ᠪᠣᠰᡥᠣᡴᡡ ᡤᡳᠶᠠᠨ᠈ ᡤᡝᡵᡝᠨ ᠪᡝᠰᡝᡵᡝ ᠪᡝᠰᡝᠮᡝ᠈ ᡥᠠᠨ

大官人

ᡨᡝᡵᡝ ᠪᡳᡳ ᠠᠮᠪᠠ ᠵᡠᡵᡤᠠᠨ ᡤᡝᠯᡝᡥᡝ ᠪᠣᡩᠣᠮᡝ ᠮᠠᠰᡳᠨ ᠠᠮᠪᠠ ᠰᡳᡴᡳᡵᡝ ᠠᡳᠨᠠᡥᡡᠨ ᠪᡳᡳ ᡤᡝᡵᡝᠨᡳᠩᡤᡝ

傅自新

ᠪᠣᡩᠣᠮᡝ ᠪᠠ ᠰᡳᠩ ᠠᠮᠪᠠ ᠠᡳᠨᠠᡥᠠ ᡤᡝᠯᡝᡥᡝ ᡤᡝᡵᡝᠨ ᠠᡳᠮᠪᡠᡵᡝᡩᡝᡵᡝᡴᡠ᠈ ᠪᡳ ᠪᡳᡳ ᠪᠣᠰᡥᠣᠮᠪᡠᡵᡝᡴᡠ

ᠠᡳᡩᠠᡥᠠ ᠪᡳ ᠰᡳᠮᠪᡝ ᠪᡠᡥᡝᠮᠪᡳᡥᡝᡴᡡ᠈ ᠮᠠᠰᡳ ᠰᡳᠩ ᠰᡳᡤᡝ ᠪᡝᠰᡝᡥᡝ᠈ ᠮᠠᠰᡳᠨᠠ ᠪᡳᡳ ᠰᡳ ᠪᡳ᠈

ᠪᠣᠰᡥᠣ ᡳ ᠰᡳᠩ ᠪᡳᡳ ᠮᠠᠰᡳ ᠪᡳ ᠠᡳᠨᠠᡥᠠᡴᡡ᠈ ᠪᠣᠰᡥᠣᠮᡝ ᠪᡳ ᠠᡳᠨᠠᡥᠠᠨᡩᠠᡥᠠ᠈ ᠮᠠᠰᡳᠮᡝ ᠪᡳ ᠪᠣᠰᡥᠣᠮᠪᡠᡥᡝ

ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ᠈ ᡥᠠᠨ 韓 ᡩᠣᠣ 道 ᡤᠣ 國 ᡨᡠᠸᠠᠨ ᠮᡝᠨᡳ ᠰᡝᡵᡝ᠈ ᠮᠠᠯᡥᡡᠨ ᠮᡝᠨᡳ ᠮᡝᠨᡳ
ᠠᠰᡳᡴᠠᠨ ᠪᡳᡥᡝ ᠪᠣᡩᠣᡥᠣ ᠪᡳᡥᡝ ᠪᡝᡳᠯᡝ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᡵᡝ᠈ ᠵᠠᠩ 張 ᡥᠣᠣ 好 ᠸᡝᠨ 問 ᡤᡝᡵᡝ
ᠵᡠᡳᠯᡝ᠈ ᡥᠠᠨ 韓 ᠰᡝᡵᡝ ᡳᠰᡳ ᠪᡝᡳᡩᡝ ᡠᠮᡠ ᠮᡝᠨᡳ ᡝᠮᡠ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ ᠮᡝᠨᡳ᠈ ᠮᡝᠨᡳ ᠮᡝᠨᡳ ᠮᡝᠨᡳ
ᠠᠮᠠᠯᠠ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᠮᡝ᠄ ᡥᠠᠨ 韓 ᡩᠣᠣ 道 ᡤᠣ 國 ᠪᡝ᠄ ᡝᡳ ᡨᡠᠸᠠᡵᡝ ᠪᠣᡩᠣᡥᠣ᠈ ᡩᠠ 大 ᡤᡠᠸᠠᠨ 官 ᡰᡳᠨ 人 ᡩᡝ
ᠠᡳᡴᡳᠨ ᠪᡝ ᠪᡝᠶᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᠰᡝᡥᡝ ᡳᠰᡳᠯᠠᠮᡝ ᡤᡝᡵᡝ᠈ ᡤᡝᠮᡠᡩᡝ
ᠰᡝᠮᠪᡳ᠄ ᠰᡝ᠈
ᡝᡳ ᡝᠮᡠ ᠪᠣᡩᠣᠨ 西 ᡤᡳᠶᠠᠩ 江 ᠪᡳ ᠪᡠᠪᡝ ᠪᡝ ᠠᠮᠠᠯᠠ ᡳᠰᡝ᠈
ᠰᡳᠮᡝᠨ ᡤᡝᡵᡝ ᠪᡝ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᠨ ᠪᡝ ᡥᡡᠯᠠᡵᡝ ᠪᠣᡩᠣᠮᠪᡳ᠄

水晶丸 [illegible]

唇 舌 [illegible]

[illegible]

[illegible]

吳越 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

韓道國
應伯爵
縣
李老爺
来
保
應二叔
韓
二
来
保
韓
道
國
鋼
鞭
硬
川
擦
鋅

西門大老爺

應寶

韓道國

韓道國

應伯爵

湖州何蠻子的兄弟何二

兩

峯

四條巷

何金

蟬

韓道國

應伯爵

[illegible] ᠮᠠᡥᠠᠯᠠ 帽 ᡳ [illegible] 簷 [illegible] 剔牙杖兒 [illegible]

[illegible] ᡥᠠᠨ 韓 ᡩᠣᠣ 道 ᡤᠣ 國 [illegible]

[illegible] ᡳᠩ 應 ᠪᡝ 伯 ᠵᡳᠣᠸᡝᡳ 爵 [illegible]

[illegible] ᡥᠣ 何

[illegible] ᠯᡳᠶᠠᠩ 兩 ᡶᡠᠩ 峯 [illegible] ᡥᠠᠨ 韓 ᡩᠣᠣ 道 ᡤᠣ 國 [illegible]

[illegible] ᡥᠠᠨ 韓 ᡩᠣᠣ 道 ᡤᠣ 國 [illegible]

[illegible] ᡥᡳᠶᠠᠨ 縣 [illegible]

[illegible] 二叔 ᠠᠮᠪᠠ 大 [illegible] 官府 [illegible]

[illegible] ᠯᡳ 李 ᠯᠣᠣᠶᡝ 老爺 [illegible]

夥計 光棍

韓二

光棍

打 磚 掠 瓦

夥計

應 伯 爵

二 叔

花園書房 二叔 韓大

老爺 平安

西門慶 平安

應伯爵

道國 筆硯

韓

老爺

李

叔

應伯爵

韓道國

鹿頂鑽山

花園角門

木香

捲棚

翡翠軒

西門慶

籬

花竹

書房

ᡥᡡᠸᠠ 畫 ᡨᡠᠩ 童 [illegible] ᠪᡝ᠈ [illegible]

[illegible] ᡳᠩ 應 ᡝᠯ 二 ᠶᡝ 爺᠈ ᡥᠠᠨ 韓 ᡝᠯ 二 ᡧᡠ 叔 [illegible]᠉

[illegible] 簾 [illegible]᠈ ᡧᡠ 書

ᡨᡠᠩ 童 [illegible]

[illegible] ᡥᡡᠸᠠ 画 ᡨᡠᠩ 童 ᠪᡝ [illegible]᠉ ᡥᡡᠸᠠ 画 ᡨᡠᠩ 童

[illegible] ᡦᠠᠨ 潘 ᡤᡳᠨ 金 ᠯᡳᠶᠠᠨ 蓮 ᡳ [illegible]᠈ ᠴᡠᠨ 春 ᠮᡝᡳ 梅 [illegible]

[illegible] ᠪᡳ᠉ ᠴᡠᠨ 春 ᠮᡝᡳ 梅 [illegible]᠈

[illegible]᠈ [illegible] 六 ᠨᡳᠶᠠᠩ 娘 [illegible]

[illegible]᠉ [illegible]᠉ ᡥᡡᠸᠠ 画

紅毡條 奶子 迎

披襖 背心 護項

李瓶兒 官哥 毛衫

門慶

西

綉春

大叔 書房 應二爺 韓

童 綉春

ᠴᡠᠨ 春 ᡶᠣᡩᠣᡥᠣ 發斗 ᠰᠠᠩᡤᠠᡥᠠᠪᡳ᠉ ᡳᠩ ᠴᡠᠨ ᠰᡳᠣ ᠴᡠᠨ ᠰᡳᠣ ᡠᡵᡤᡠᠨ 迎春 ᡳᠩ ᠴᡠᠨ 春 ᠪᡳᡥᡝ ᠪᡝᡵᡝᡥᡝ

ᡥᡝᠰᡝᡶᡳ ᠪᠠᡥᠠᠯᠠᠮᡝ ᠶᠠᠮᠵᡳ᠈ ᡳᠩ 迎 ᠴᡠᠨ 春 ᠪᠠᡳᠴᠠᡶᡳ᠈ ᠨᡳ ᡥᡠᠰᡠᠨ ᠠᡴᡡ

ᠪᡝᠯᡥᡝᠮᠪᡳ᠉ ᠨᡳᠩᡤᡠ ᡨᡝᠨ ᡨᡝᠰᡝ ᡥᡝᠩᡴᡳᠯᡝᠮᠪᡳ᠈ ᠯᡳ 李 ᡦᡳᠩ 瓶 ᡝᠯ 兒 ᠪᡝᡳᡵᡝ᠈ ᠨᡳ

ᠪᡝᠰᡝᡵᡝ ᡨᡠᡨᠠᡶᡳ ᡥᠠᡥᠠᡳ ᠪᠠᡥᠠᠪᡠᠮᡝ᠉ ᠰᡳᠣ 繡 ᠴᡠᠨ 春 ᡥᡡᠸᠠᠯᠠᠮᡝ ᡥᡡᠸᠠ 畫 ᡨᡠᠩ 童 ᠰᡝ

ᡝᡵᡝ᠈ ᡳᠩ 應 ᡝᠯ 二 ᠶᡝ 爺 ᠰᡝᡵᡝ᠈ ᡨᡝᡵᡝ ᡝᡵᡳᠨ ᠪᡝ ᠰᠠᡥᠠᡴᡡ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᡨᡠᡨᠠᡥᠠ

ᠪᡝᡳᡵᡝᡶᡳ᠈ ᠯᡳ 李 ᡦᡳᠩ 瓶 ᡝᠯ 兒 ᠪᡝᠯᡥᡝᡥᡝ᠈ ᠰᡝᡵᡝ ᠪᡝᡳᡵᡝ ᠰᡝᡥᡝ᠈ ᡳᠩ 應 ᡝᠯ 二 ᠶᡝ 爺 ᠰᡳᠨᡳ

ᡝᡵᡝ᠈ ᡨᡝᠨᡝᡥᡝ᠈ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ ᡥᡝᠩᡴᡳᠯᡝᠮᠪᡳ ᠪᡳ ᠰᠠᡵᡴᡡ ᠪᡠᡥᡝ ᡝᡵᡝ ᡝᠯ

ᠶᡝ 爺 ᠪᡝ ᠰᠠᠮᠠ ᡩᡝ ᡩᡝ᠈ ᠪᡳ ᠰᡳᠮᠪᡝ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ᠈ ᠪᡝᡳᡵᡝ᠈ ᡥᠠᡳᠰᡳ

ᠮᡝᠨᡳᠩᡤᡝ᠉ ᠰᡳ 西 ᠮᡝᠨ 門 ᡴᡳᠩ 慶᠈ ᡥᡡᠸᠠ 畫 ᡨᡠᠩ 童 ᠨᡳ ᠪᡝ ᠰᡝᡥᡝ᠈ ᡝᠯ 二

書房

應伯爵

韓道國

韓大哥

應伯爵

西門慶

韓道國

應伯爵

根徒

夥計

韓大哥

縣
李大人
光棍
哥
韓

西門慶

應二叔

國

韓道

李大人

韓道國 西門慶

應伯爵 韓大哥

地方

應伯爵 縣

韓二

西門慶

王氏

ᡩᠠᡳ ᠠᠨ (玳安) ᠪᡝ ᡨᠠᡴᡡᡵᠠᡶᡳ ᠪᠣᡳᡤᠣᠨ ᠰᡝᠮᡝ ᠪᠠᠨ ᡨᡝᠣ (班頭) ᠪᡝ ᡥᡡᠯᠠᡶᡳ ᡤᠠᠵᡳᡥᠠ

ᡝᡵᡝ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ ᠰᡝᡵᡝᠩᡤᡝ᠈ ᡥᠣᠰᡳᠩᡤᠠ ᠰᡝᠮᡝ ᡨᠣᠩᡳ ᠪᡳᠶᠠᠨ (青) ᡨᡠᠯᡤᡳᠶᡝᠨ (衣) ᡝᠯᡩᡝᠮᡝ

ᠵᡳᠶᡝᡳ ᡤᡳ (節級) ᠪᡝ ᠰᠠᠪᡠᡶᡳ᠈ ᡳᠯᡳᠨᡳ ᠪᡳᡨᡥᡝ ᠪᡝ᠈ ᡝᠮᡠ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᠮᡝ᠈ ᠰᡳ ᠮᡝᠨ (西門)

ᡴᡳᠩ (慶) ᡳ ᡨᡠᠴᡳᠨᡳ ᠶᠠᠪᡠᡥᠠ᠈ ᡳ ᡤᡳᠰᡠᠨ ᠵᡳᡥᡝ᠈ ᠨᡳᠣ ᡦᡳ ᡤᡳᠶᠠᡳ (牛皮街) ᡩᡝ

ᡤᡳᠶᠠᠨ᠈ ᡥᠠᠨ ᡥᠣᡴᡳ (韓夥計) ᡳ ᠪᠣᠣ ᠪᡝ ᡨᠠᠨᡳ᠈ ᡤᠠᡳᡶᡳ᠈ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ᠈

ᠰᠠᡵᡤᠠᠨ ᠪᡝ ᠰᡳᡵᡳᠮᡝ ᡝᡩᡠᠨ ᡴᡳᠮᠠᡵᡳ᠈ ᠪᠣᠣ ᡤᡳᠶᠠ (保甲) ᠰᡝᡵᡝᠩᡤᡝ᠈ ᠰᡝᡵᡝ᠈ ᡤᠠᡳᠵᡳ

ᠵᡠᠸᡝᠨ ᠠᡳ᠈ ᡝᠮᡠ ᠸᠠᠩ ᡧᡳ (王氏) ᡳ ᠪᡳᠰᡳᡵᡝ ᡳᠯᡳᠩᡤᠠ᠈ ᡤᡠᠸᠠᠩ ᡤᡠᠨ (光棍)

ᡥᠣᡴᡳ ᠪᡝ ᠪᡳᡨᡥᡝ᠈ ᠪᡝᡳᡩᡝᡵᡝ ᠪᠣᡩᠣᡵᡝ ᠪᡝ ᡝᠮᡠ ᠰᡝᡵᡝᠩᡤᡝ᠈ ᠰᡝᠮᡝ ᡨᡠᡤᠠᡳ

ᡨᡳ ᡥᡳᠩ ᠶᡠᠸᠠᠨ (提刑院) ᡩᡝ ᠪᡳᠰᡳᡵᡝ ᡝᠮᡠ ᡨᡝᡳᠰᡳᠯᡝᠮᡝ᠈ ᡤᠠᠵᡳᡶᡳ ᠵᡳᠶᡝᡳ (節)

級 應伯爵 韓大

哥 官人

韓道國

節 級

牛皮街 西

門慶 應伯爵 翡翠軒

玳安

大娘 磚廠

公 木樨荷花 酒 劉公

應二叔 糟

鰣魚 應伯爵

鰣魚

紅糟

香油 磁罐

磔

西門慶

劉

太監

劉

百户

河下管蘆葦場

五里店

皇木

夏龍溪

省院

劉太監

太監

劉

劉三

劉太監
猪

荷花
酒
糟

鮮魚

粧花

應
伯爵

夏大

入
行伍

西門慶

西門慶 小金菊花

鐘 荷花 酒

ᠵᠠᡳ: ᡥᠠᠨ(韓) ᡩᠣᠣ(道) ᡤ'ᠣ(國) ᠰᡝᡵᡝ ᠵᡳᠶᡝᡳ(節) ᡤᡳ(級) ᠪᡳᡥᡝ ᡥᠠᡶᠠᠨ ᠮᡳᠨᡳ

ᡠᠯᠠ ᡳ ᠪᡠᠰᡝ ᡨᡠᡳᡥᡝ ᠰᡝᠮᡝ ᠮᡳᠨᡳ ᠪᡝ ᡥᠠᡳ ᡨᡠᡴᡝ

ᠠᠮᠠ(夥計) ᡳᠰᡳᠮᡝ ᠪᠣᠣ ᡳ ᡥᠠᠨ ᡥᠠᠨ(韓) ᡝᠯᡥᡝ(二) ᡳ ᡝᠮᡠ

ᠵᠠᡴᠠᡩᡝ ᠵᠠᠰᡳᡶᡳ ᠪᡝ ᡥᠠᠨ(韓) ᡩᠣᠣ(道) ᡤ'ᠣ(國), ᠰᡳ(西) ᠮᡝᠨ(門) ᡴᡳᠩ(慶) ᡳ ᡩᡝ ᠠᠮᠠ

ᡠᠯᠠ ᡳ ᡥᠠᡶᠠᠨ ᠪᡝ ᡩᠠᠯᠠᡳ ᡠᠮᡝ ᡩᠣᡵᡤᡳ ᡠᡳᠯᡝ ᡨᡝᡵᡝ

ᡝᠮᡝ: ᡩᡝ ᠵᠠᡴᠠᡩᡝ ᠪᡳᡥᡝ ᡳ ᡴᠣᠣ ᡩᡝ ᠪᠠᡳᠨᠠ, ᠪᠠᡳᠮᡝ ᡠᡥᡝ ᠪᡝ ᡨᡳ(提) ᡥᡳᠩ(刑)

ᠪᡝᡳᠯᡝ ᡨᡠᡴᡝ ᡥᡝᡥᡝ ᡳ ᠸᠠᠩ(王) ᡧᡳ(氏), ᠮᡝ ᡳ ᡩᡝ, ᡥᡝᠨᡩᡠᠮᡝ ᡝᠮᡠ ᡤᡝᡵᡝᠨ ᡩᠣᡵᡤᡳ ᡨᡠᠩ(總) ᡤᡳᠶᠠ(甲) ᠪᡝ

ᠵᡠᠸᡝ: ᠪᡝᠶᡝ ᠪᡝ ᡥᡝᠯᡝ ᡳ ᠠᠮᠠ ᠪᠠ ᡥᡝᡥᡝ ᡩᡝ ᠪᡝᡳᡩᡝᠮᡝ ᠨᡳᠩᡤᡠᠨ

ᡳᠩ(應) ᠪᡝ(伯) ᠵᡳᠶᠣ(爵) ᡳ ᠪᠣᡩᠣᠮᡝ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᠮᡝ ᡤᡝᠨᡝᡶᡳ ᠪᠠᡳᠮᡝ ᠴᡳᡥᠠᠩᡤᠠ,

保甲

西門慶

西門慶 夏提

刑 地方

保甲 韓二

夏提刑

牛皮街 四鋪 摠甲 蕭成

韓二 車淡 管世寬

ᠮᡠᠰᡝ ᠪᡝ ᡳᠣ ᡧᡝᠣ᠈ ᡥᡡᠸᠠᠩ ᠪᡝ ᡥᠣᠣ ᡥᡳᠶᠠᠨ ᠰᡝ ᡩᡝ ᠪᡳ ᡳᠨᡳ ᠪᡳᠶᠠ
(游守 郝賢)

ᠶᠠᠯᠠ᠈ ᡥᠠᠨ ᡝᠯ ᠪᡝ ᡥᠣᡳᡥᠣᠨ ᠪᡳ ᠶᠠᠪᡠᡴᡳ ᠪᡝ᠈ ᡥᠠᠨ ᡝᠯ ᡩᠠᠯᡳᠮᡝ᠈ ᠪᡳᠮᡝ
(韓二 韓二)

ᡝᠯᡝ ᠨᡳ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᡥᡡᠸᠠᡧᠠᠮᡝ ᡝᠯᡝ ᡝᡵᡝ᠈ ᠪᡳᡥᡝ᠈ ᡨᡠᡥᡝᠮᡝ ᠪᡳᡥᡝᠮᡝ᠈

ᠶᠠᡵᡳ ᡨᡠᠸᠠᡵᡝ ᡩᡝ ᡨᡠᠸᠠᠯᠠ ᠪᠣᠰᡳ ᠪᡳ᠈ ᡨᡠᡳᡨᡝ ᠮᡝᠨᡳ ᠰᡝᠮᡝ ᡥᠣᠰᡳᡥᠣᠨ ᠪᡠᡵᡠ
(光棍)

ᡝᠯᡝ᠈ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᡨᡠᠸᠠᠪᡠᡶᡳ ᡥᡡ ᡶᡠ ᡨᡝᠠᠯ ᡨᡠᠸᠠᠪᡠᡥᠠ ᠮᡠᠰᡝ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᠮᡝᡥᡝ᠈
(胡傳詞兒)

ᠪᠣᠴᠣ ᡨᡠᠸᠠᡧᡳ ᡨᡠᡳᡧᡳ ᡨᡠᡳᡧᡳᡥᡳ᠈ ᠪᠣᡩᠣᠮᡝ ᠪᡝᡳ ᠪᡳ ᡨᡠᠸᠠᡧᡳ᠈ ᠪᠣᡵᡤᠣ ᠪᠣᡵᡤᠣᡳ ᠣ
(打碑)

ᠨᡳᡵᡤᡝ ᡳᠯᡳ᠈ ᠪᡳᠮᡝ ᠶᠠᡵᡳᡥᡝ ᡤᡝ ᡨᡠᡳᡴᡝ ᠮᡝᠰᡳᡥᡝ᠈ ᠮᡝᠨᡳ ᠪᡳᠮᡝ ᠪᠣᡥᡳᡵᡤᡝ

ᠮᠠᠨᡳᡵᡤᡝ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᡨᡠᠸᡝᡵᡤᡝ ᠮᡝᠨᡳᠮᡝ᠈ ᠰᡠᠮᡝ ᠰᡠᡳᠮᡝ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᠮᠠᠨᡳᠮᡝ ᠪᠣᡥᡳᡵᡤᡝ᠈

ᡝᡵᡝ ᡤᡠᠴᡠ ᠪᠣᡥᡳᠶᡝ ᡩᡝ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᡵᡝᠩᡤᡝ᠈ ᡩᡝ ᠪᡝ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᠪᡳᡥᡝ
(夥計 光棍)

王氏 蕭成

夏提刑 揔甲 蕭成

王氏

揺兕 王氏

老爺

夏提刑

老爺 老爺

[illegible]

[illegible] 王 [illegible]

氏 [illegible]

[illegible] 韓二 [illegible] 西門慶 [illegible]

[illegible] 西門慶 [illegible] 夏提 [illegible]

刑 [illegible] 王氏 [illegible]

[illegible] 王氏 [illegible]

光棍 [illegible]

[illegible] 李 淡 [illegible]

[illegible] 韓二 [illegible]

[illegible]
[illegible] 韓 二 [illegible] 王 [illegible] 氏 [illegible] 保 [illegible]
甲 [illegible] 保 [illegible] 甲 [illegible]
[illegible] 保 [illegible]
甲 [illegible] 墻 [illegible] 西 門 慶 [illegible]
[illegible] 光 棍 [illegible] 王 [illegible]
氏 [illegible]
[illegible] 光 棍 [illegible]
[illegible] 墻 [illegible]

韓二

西門慶

夏提刑

府州縣

夏提

刑

夏提刑

王

東街上

吳千戶

西門慶

吳大舅

西門

氏

夥計

住的開紬絹鋪 應大哥

應二

應二哥

車

淡開酒鋪的車老兒

應伯爵 西門慶

應伯爵

頭蓮辮簪兒 蘇州 絹

尾椤帽兒 金

書童 西廂房 書房

西門慶 應伯爵

西門慶

韓夥計 應伯爵

韓夥計

夏老爺

書童

應 伯爵

應 一爺

童

應 伯爵 客位 晝

王 色紗 凉鞋 净襪

二爺

應伯爵 書

童 二爺 韓夥計

應伯爵

[illegible] ᡝᠯ ᠶᡝ (二爺) [illegible]

ᡧᡠ ᡨᡠᠩ (書童) [illegible] ᡧᡠ ᡨᡠᠩ (書童) [illegible]

[illegible] (袖) [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ᡥᠠᠨ ᡥᠣ ᡴᡳ (韓夥計) [illegible]

[illegible] ᡥᠠᠨ ᡥᠣ ᡴᡳ (韓夥計) [illegible]

[illegible]

吴
大舅
二
乹燥
爺
生
哥的
六娘
應伯爵

書童

應 伯爵 書童

金華酒 燒鴨

雞 鮮魚 猪蹄

肘子 頂皮酥

蒸 餡餅 來興

媳婦 惠秀

潘金蓮

潘嫣媽 書童

書童 方盒

李瓶兒

金華酒 李瓶兒

書童 書童

李瓶兒

書童 李瓶兒 描金床

[illegible] 玳瑁猫

[illegible]

[illegible] 書童

[illegible] 李瓶兒

[illegible] 書童

[illegible] 書童

[illegible] 李瓶兒

[illegible]

[illegible]

[illegible] 書童 迎春 錄嗦

韓夥計

書童

應伯爵

李瓶兒

李瓶兒

花大舅

ᡩᠣᠰᡳ ᡠᠵᡠᡳ᠈ ᠰᡝ ᠪᠣᡩᠣᠮᡝ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᡳᠯᠠᠨ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ ᠰᡝᠮᡝ᠈

ᡤᡳᠰᡠᠨ ᡠᠵᡠᡳ᠈ ᡨᡠᠸᠠᡴᡳᠶᠠᠮᡝ᠈ ᡨᡝᡵᡝ᠈ ᠪᠠ ᠠᠯᠠᠮᡝ ᠠᠨᠠ ᠪᡝ ᠪᡝᡳᡴᡠᠸᡝᠮᡝ᠈

ᠠᠯᡳᠮᡝ ᠪᡳᠮᡝ ᠵᠠᡴᠠ᠄ ᡧᡠ ᡨᡠᠩ (書童) ᡠᠵᡠᡳ᠈ ᠵᡠᠸᡝ᠈ ᡩᠠ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ᠈

ᡤᡝᠯᡝᠮᡝ᠈ ᠪᡳᠮᡝ ᠴᡳᡥᠠᡳ ᡨᠣᡴᠣ ᠪᡳᡥᡝ ᡝᡵᡳᠨ ᡝᡵᡳᠨ᠄ ᠯᡳ (李) ᡦᡳᠩ (瓶)

ᡝᠯ (兒) ᡠᠵᡠᡳ᠈ ᠪᡝᡳᡴᡠᠸᡝᠨ ᡨᡠᠸᠠᡴᡳ᠈ ᡨᡝᡵᡝ ᠠᠨᠠ ᠪᡳᡥᡝ ᠪᡝᡳᡴᡠᠸᡝᠮᡝ

ᡨᡝᡵᡝ᠈ ᡨᡠᠸᠠᡴᡳᠶᠠᠮᡝ ᠪᡝ ᡨᡠᠸᠠᡴᡳᠶᠠᠮᡝ᠈ ᡳᠩ (迎) ᠴᡠᠨ (春) ᠪᡳᡥᡝ ᠪᡝ ᠪᡝᡳᡴᡠᠸᡝᠨ

ᡤᡝᠯᡝᠮᡝ᠈ ᠪᡝ ᡨᡠᠸᠠᡴᡳᠶᠠᠮᡝ ᡨᡠᠸᠠᡴᡳ᠈ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ᠈ ᡠᠵᡠᡳ᠈ ᠪᡳᠮᡝ᠈

ᡨᡝᡵᡝ ᠪᡝᡳᡴᡠᠸᡝᠮᡝ ᠵᡠᠸᡝ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᡥᡝᠨᡩᡠᠮᡝ᠈ ᠵᡠᠸᡝ᠄ ᡧᡠ (書)

ᡨᡠᠩ (童) ᡠᠵᡠᡳ᠈ ᠪᡳᠮᡝ ᠵᠠᡴᠠ ᠠᠨᠠᠮᡝ᠈ ᠪᡳᡥᡝ ᡨᡠᠸᠠᡴᡳᠶᠠᠮᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᠵᡳᠯᡳᠨ᠈

貢四 陳敬濟 來興 玳安

傅夥計

李瓶兒

李瓶兒

ᡩᠣᠰᡳᡴᠠ᠉ ᠰᡳ 西 ᠮᡝᠨ 門 ᡴᡳᠩ 慶 ᠪᡝᠶᡝ ᠰᡠᠮᡝ᠈ ᡥᠠᡶᠠᠨ 官 ᡳ ᠮᠠᡥᠠᠯᠠ 帽 ᠪᡝ

ᠰᡠᡶᡳ᠈ ᠰᠠᡵᡤᠠᠨ ᡩᡝ ᠠᠯᡳᠪᡠᡶᡳ ᠪᡠᡥᡝ᠉ ᡧᡠ 書 ᡨᡠᠩ 童 ᠪᡝ ᡥᡡᠯᠠᡶᡳ

ᡝᠮᡠ᠈ ᠰᡳ 西 ᠮᡝᠨ 門 ᡴᡳᠩ 慶 ᡝᡵᡝ ᠪᠣᠣ ᠪᡝ ᡨᡠᠸᠠᡶᡳ ᠰᡳᠮᡝᠨ ᡨᡝᡵᡝ᠈ ᠰᡳ 西 ᠮᡝᠨ 門 ᡴᡳᠩ 慶

ᡥᡝᠯᠮᡝᡥᡝᠨ ᡨᡠᠸᠠᠴᡳ ᠪᡝ᠈ ᡥᡡᠸᠠᠩᡤᡳᠶᠠᡵᠠ᠈ ᠪᠣᡵᠣ ᡨᡝᠨ᠈ ᠠᡴᡡ ᠪᡝ ᡨᡠᠸᠠᡵᠠ ᡨᡝ ᡨᡠᠸᠠᡶᡳ

ᡨᡝᡵᡝ ᠪᡝ ᡤᡝᠨᡝ᠈ ᠪᡠ 平 ᠠᠨ 安 ᡥᡡᠸᠠᠩᡤᡳᠶᠠᡵᠠ᠈ ᠮᡝᠨᡳ ᠮᡠᠰᡝ᠈ ᡧᡠ 書 ᡨᡠᠩ 童

ᡴᡳᠩ 西 ᠮᡝᠨ 門 ᡴᡳᠩ 慶 ᠪᡝ ᡥᡡᠯᠠᠮᡝ᠈ ᡨᡠᠸᠠᡵᠠᡴᡡ᠈ ᡤᡝᠮᡠ ᡤᡝᠨᡝᡴᡝ ᡳ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ ᠮᡝᠨ ᠴ

ᠪᡠ 平 ᠠᠨ 安᠈ ᡥᡝᠨᡩᡠᠮᡝ ᠠᠯᠠ ᡨᡝ ᠪᡳᡥᡝ ᡩᡠᠯᡝᡴᡝ ᡥᡝᡵᡤᡝᠨ ᠪᡝ ᡤᠠᠵᡳᡶᡳ ᡥᠠᠨᠴᡳᡴᡳ᠈

ᠰᠠᠴᡳ ᡨᡝᡵᡝ᠉ ᡥᡝᠰᡝ ᠪᡠ 平 ᠠᠨ 安 ᠪᡝ ᡝᠮᡠ ᡥᡝᠯᠮᡝᡥᡝᠨ ᠰᡠᡵᡤᠠᠨ᠉

ᠮᡝᠨᡳ ᡨᡝᡵᡝ ᡨᡝ ᡥᡝᠰᡝᡳᡴᡳ᠈ ᡝᠮᡠᠨ ᠰᡝᠮᡝ ᠮᡝᠨᡳ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ

巾幘 書房

書童 西

門慶

書童 硯

東帖 西門慶

大娘

車淡

花大舅 大

娘

西門慶

車淡

書童

書匣

書

童

書匣

書

西門慶

桂花

香茶

西門慶

書童

糖了臉

永福寺 荊都

新平寨 坐營 須老爺

轉帖 西門

帥府 周老爺

平安 書童

問刑 西門 老爺

平安

青衣

安 平安 西門

畫童 平

書房 松墻

西門慶 花園

平安 轉帖

老爺

監老爺 掌刑 夏老爺 營裡 張

慶 書童

西門慶

書童 西門慶

平安 畫童

平安 轉帖

西門慶 筆

二娘

平安

書童 西門慶

李瓶兒 李瓶

兒 西

門慶 金華酒

李瓶兒 書童

西門慶

丁蛮子

清酒

西廂房

李瓶兒

鑰匙

雞肉

燒鴨

鮮魚

迎春

ᠰᡝᠮᡝ ᠨᡠᡵᡝ ᠈ ᡶᡠᠰᡳᡥᡝ（火熏） ᠶᠠᠯᡳ（肉） ᠪᡝ ᡩᡝ ᠪᡝ ᡩᡝ ᡨᡠᠪᡳᡶᡳ ᠈ ᡨᠠᡵᡳ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ ᠈ ᠰᡳ（西）

ᠮᡝᠨ ᠴᡳᠩ（門慶） ᡩᡝ ᠪᡳᡥᡝ ᠰᡝᡵᡝ ᠰᡝᡴᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᡩᡝ ᡨᡝ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ ᠪᡳᡥᡝ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ

ᠰᡝᠮᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᡩᡝ ᡨᡝ ᠪᡳᡥᡝ ᡩᡝ ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᠴᡳᠩ（西門慶） ᠪᡝ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ ᠪᡳᡥᡝ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ

ᠰᡝᡵᡝ ᡩᡝ ᡨᡝ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ ᠰᡝᡵᡝ ᡩᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᠪᡳᡥᡝ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ

ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ ᠈ ᠯᡳ ᡦᡳᠩ ᡝᠯ（李瓶兒） ᡨᡝ ᠣ ᠪᡳᡥᡝ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ ᠰᡝᡵᡝ ᡧᡠ ᡨᡠᠩ（書童） ᡩᡝ ᠪᡳᡥᡝ ᠪᡳᡥᡝ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ

ᠪᡳᡨᡥᡝ ᠪᡳᡥᡝ ᠈ ᠯᡳ ᡦᡳᠩ ᡝᠯ（李瓶兒） ᡨᡝ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ ᠪᡳᡥᡝ ᠪᡳᡥᡝ ᡥᡡᠸᠠ（花）

ᡩᠠ ᡤᡳᠣ（大舅） ᠪᡳᡥᡝ ᠣ ᠪᡳᡥᡝ ᠰᡝᡵᡝ ᡩᡝ ᡥᠣᡴᡳ（伙計） ᠰᡝᡵᡝ ᡩᡝ ᠪᡳᡥᡝ ᡩᡝ

ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ ᠰᡝᠮᡝ ᠈ ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᠴᡳᠩ（西門慶） ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ ᠈ ᠪᡳᡥᡝ ᡠ（吳） ᡩᠠ ᡤᡳᠣ（大舅） ᠪᡳᡥᡝ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ

ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ ᠪᡳᡥᡝ ᠈ ᠪᡝ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ ᠈ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ ᠪᡝ ᠣ ᡩᡝ ᡥᠣᡴᡳ（伙計） ᠣ

光棍

李

瓶兒

西門慶

李瓶兒

西門

慶
李瓶兒
西門慶
春梅
薰
西門慶
李瓶兒
來安

春梅

西門慶

金華酒

甜

挑線汗巾

李瓶兒

西門慶

花唲子

西
門慶
李瓶兒
春梅
大娘
西門慶
迎春

木樨芝麻薰

筍 泡茶 春梅

迎春

平安 西門

慶 平安

西門慶

平安

[illegible] ᡥᡝᠨᡩᡠᠮᡝ: ᡦᠠᠨ ᡤᡳᠨ ᠯᡳᠶᠠᠨ (潘金蓮) ᡦᡳᠩ ᠠᠨ (平安) ᠪᡝ [illegible]

[illegible]

ᠴᡠᠸᠠᠨ (川) [illegible] ᠸᡝᡳ ᡨᠰᡠᠩ (魏聰) [illegible]

[illegible] ᠵᠠᠩ (張) [illegible]

ᠯᠠᡳ ᠠᠨ (来安) [illegible]

ᡤᡳᠨ ᠯᡳᠶᠠᠨ (金蓮) ᠪᡝ [illegible] ᡦᡳᠩ ᠠᠨ (平安) [illegible]

[illegible] ᡦᡳᠩ ᠠᠨ (平安) [illegible] ᡩᡝᠩ ᠯᡠᠩ (燈籠) [illegible] ᡦᠠᠨ (潘)

ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ (西門慶) [illegible] ᡩᡝᠩ ᠯᡠᠩ (燈籠) [illegible]

[illegible] ᡴᡳ ᡨᡠᠩ (棋童) [illegible]

來安

燈籠

娘

六

平安

金蓮

潘

平安

[illegible]

[illegible]

[illegible] ᡦᠠᠨ (潘)

ᡤᡳᠨ ᠯᡳᠶᠠᠨ (金蓮) [illegible]

ᡦᡳᠩ ᠠᠨ (平安) [illegible]

ᠯᡠ ᠨᡳᠶᠠᠩ (六娘) ᡳ [illegible]

[illegible] ᡦᠠᠨ ᡤᡳᠨ ᠯᡳᠶᠠᠨ (潘金蓮) [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 張川 [illegible]

[illegible]

[illegible] 王十萬 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 尿泡種 [illegible]

[illegible]

[illegible] 張川 [illegible]

[illegible]

[illegible]

廟 寺

痘 疹

花 麻

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

潘金蓮

养娘

ᠰᡝᡵᡝ ᠪᠣᡧᠣᡵᠣ ᠪᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᠪᡝᠶᡝ ᡦᡳᠩ ᠠᠨ (平安) ᡝᠯᡩᡝᠨ ᠪᡳᡥᡝ ᠮᡠᡵᠰᡝᡥᡝ ᡩᡝ ᠰᡝᡥᡝ

ᠪᡝᡥᡝ ᠪᡠᡥᡝ ᠪᡝ᠈ ᡨᡝᡵᡝ ᡩᡝ᠉ ᠪᡳᡥᡝ ᠮᡠᡵᠰᡝᡥᡝ ᠪᡝ ᠠᠨᠠᡵᠠ ᡝᠮᡠ᠈

ᡤᡝᡵᡝᠨ ᡨᡝᡵᡝ ᠪᡝᡩᡝᡵᡝ ᡥᡝᡵᡝᠮᡝ᠈ ᡴᡝᠮᡠ ᠪᡳᡥᡝ ᠪᡝᡩᡝᡵᡳ ᠪᡝ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ᠉ ᡥᠠᠨ ᡥᠣᡴᡳ (韓夥計)

ᡥᠣᡴᡳ (夥人) ᡨᡝᡵᡝ ᡩᡝ ᡥᠣᡴᡳ ᡥᠣᡩᠣᠨ ᠪᡝ᠈ ᡨᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᡩᡝ ᡥᡠᠯᠠᡶᡳ ᡳᠩ (應)

ᠮᡠᡵᡝ᠈ ᡥᡝᠨᡩᡠᡵᡝ ᠪᠣᡧᠣᠮᡝ ᠪᡝᡩᡝᡵᡝᠪᡠᠮᡝ ᡥᡝᠨᡩᡠᡵᡝ ᠨᠠᡵᡤᡳᡴᠠ ᡥᡝᠯᡝ ᠰᡝᡵᡝ

ᡝᠯ ᡩᡳᠶᡝ (二爹) ᡥᡝᠨᡩᡠᡵᡝ᠈ ᡧᡠ ᡨᡠᠩ (書童) ᡩᡝ ᠪᠣᡧᠣᡶᡳ ᡤᡝᠨᡝᡶᡳ᠈ ᡥᡝᠨᡩᡠᡵᡝ ᡩᡝ ᡥᡝᠪᡝᡩᡝᠮᡝ

ᡝᠯ ᡤᠠᡳᡶᡳ ᠪᡝᠨᡝᡶᡳ ᠮᡠᡵᠰᡝᡥᡝ᠈ ᠪᡝᠨᡝᡶᡳ ᠨᠠᡵᡤᡳᡴᠠ ᠪᠣᠣᡩᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᡥᡝᠨᡩᡠᡵᡝ᠈ ᡨᡝᡵᡝ

ᡨᡝᡵᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᡥᡝᠨᡩᡠᡵᡝ ᠪᡝᡩᡝᡵᡝ ᠪᡝᡩᡝᡵᡝ ᠮᡠᡵᠰᡝᡥᡝ᠈ ᠯᠠᡳ ᡥᡳᠩ (来與) ᠮᡠ ᠪᡝᡩᡝᡵᡝ ᡥᡝᠪᡝᡩᡝᠮᡝ᠈

ᠵᡳᡥᡝ ᡤᡳᠰᡠᠨ ᠪᡝ ᠪᠣᡧᠣᠮᡝ᠈ ᠯᡳᠣ ᠨᡳᠶᠠᠩ (六娘) ᠨᡳ ᠪᠣᠣᡩᡝ ᠪᡳᡥᡝ᠉ ᠰᡝᡥᡝ

金 華 酒 六 娘

傳 二 叔 賁 四 姐 夫 玳

安 来 興

潘 金 蓮

平 安

書

房 縣

門子 [illegible]
[illegible]
[illegible] 潘金蓮 [illegible] 六 [illegible]
娘 [illegible] 平安 [illegible]
[illegible]
[illegible] 潘金蓮 [illegible]
[illegible] 平安 [illegible]
[illegible] 潘金蓮 [illegible]
[illegible] 賣了兒子招女婿 [illegible]

[illegible] 騰倒着做 [illegible] ᡦᡳᠩ ᠠᠨ 平安 [illegible]

[illegible]

[illegible] ᡦᡳᠩ ᠠᠨ 平安 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ᡠ ᠶᡠᠸᡝᡳ ᠨᡳᠶᠠᠩ 吳月娘 [illegible] ᡦᠠᠨ ᡤᡳᠨ ᠯᡳᠶᠠᠨ 潘金蓮 [illegible]

[illegible]

[illegible] ᡠ ᠶᡠᠸᡝᡳ ᠨᡳᠶᠠᠩ 吳月娘 [illegible]

[illegible] ᡦᠠᠨ ᡤᡳᠨ ᠯᡳᠶᠠᠨ 潘金蓮 [illegible]

姨

李嬌兒

孟玉樓

西門慶

李瓶兒

李瓶兒

李捥兒

李瓶兒

誰大胆

潘金

没修那福来

奴才不大胆

蓮

你還

潘金

重復吃了雙席了

西門慶

潘金蓮

偏了杯

娘

迎春

五

姐姐

[illegible]

[illegible]

慶 [illegible]

[illegible] 西門

童 [illegible] 西門慶

蓮 [illegible] 李瓶兒書